



Distr.  
LIMITED

A/C.3/53/L.29/Rev.1  
19 November 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 110 (с) повестки дня  
ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ  
И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Австрия, Андорра, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция и Япония: пересмотренный проект резолюции

#### ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В РУАНДЕ

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Международным биллем о правах человека<sup>1</sup>, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>2</sup> и другими применимыми стандартами в области прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 52/146 от 12 декабря 1997 года и соответствующие предыдущие резолюции и принимая к сведению резолюцию 1998/69 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года<sup>3</sup>,

<sup>1</sup> См. резолюции 217 А (III), 2200 А (XXI), приложение, и 44/128, приложение.

<sup>2</sup> Резолюция 260 А (III).

<sup>3</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

вновь подтверждая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для национального примирения в Руанде и ее восстановления исключительно важное значение имеет усиленный компонент в области прав человека,

1. принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде<sup>4</sup> и доклад Специального представителя Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Руанде<sup>5</sup> и ссылается также на соответствующие доклады Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов;

2. вновь заявляет о своем решительном осуждении преступления геноцида и преступлений против человечности, совершенных в Руанде в 1994 году;

3. выражает свою глубокую озабоченность по поводу непрекращающихся серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Руанде, в частности в северо-западной части страны;

4. настоятельно призывает все государства в полной мере, без проволочек сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период 1 января–31 декабря 1994 года, с учетом обязательств, изложенных в резолюциях Совета Безопасности 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) от 27 февраля 1995 года, и предлагает Генеральному секретарю в максимально возможной степени содействовать деятельности Международного уголовного трибунала;

5. выражает удовлетворение в связи с прогрессом в работе Международного уголовного трибунала по Руанде и настоятельно призывает Трибунал найти новые пути ускорения разбирательства;

6. выражает глубокое сожаление по поводу того, что не удалось достичь соглашения в отношении нового мандата Полевой операции по правам человека в Руанде, что впоследствии привело к выводу Полевой операции из Руанды 28 июля 1998 года;

7. приветствует решение правительства Руанды создать Национальную комиссию по правам человека и настоятельно призывает правительство Руанды принять надлежащие меры в целях обеспечения полного учреждения Комиссии и начала ее независимого функционирования в соответствии с международными принципами развития независимых плюралистических национальных учреждений в интересах поощрения и защиты прав человека;

8. поощряет новые усилия правительства Руанды по проведению широкого общественного обсуждения в целях дальнейшего укрепления функционирования и независимости Национальной комиссии по правам человека, настоятельно призывает правительство Руанды сотрудничать с

---

<sup>4</sup> A/53/367.

<sup>5</sup> A/53/402.

Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия проведению такого обсуждения и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать оказывать надлежащую помощь;

9. поддерживает и поощряет непрекращающиеся усилия правительства Руанды по преследованию в судебном порядке за нарушения, совершенные некоторыми элементами вооруженных сил, и в этом контексте с интересом отмечает усиление Департамента военных прокуроров, что расширит возможности Руандийской патриотической армии в отношении проведения внутренних расследований и привлечения обвиняемых к суду;

10. настоятельно призывает правительство Руанды уделять в соответствии с рекомендациями Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин самое первоочередное внимание вопросам судебного преследования и наказания за совершаемые в отношении женщин преступления, связанные с сексуальным насилием;

11. призывает правительство Руанды и далее обеспечивать независимость судей и укреплять при поддержке международного сообщества, потенциал судебной системы, в частности посредством принятия дополнительных мер, направленных на обеспечение полного уважения гарантий справедливого судебного разбирательства, в соответствии с требованиями руандийского законодательства, статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>6</sup> и других международных гарантий;

12. приветствует продолжение судебных процессов в отношении лиц, подозреваемых в совершении геноцида и преступлений против человечности в Руанде, и произведенные улучшения в процедуре судопроизводства, в частности ускорение первоначальных этапов судебного преследования;

13. вновь обращается с призывом к международному сообществу оказывать правительству Руанды помощь в целях содействия укреплению защиты оставшихся в живых жертв и свидетелей геноцида и системы отправления правосудия, в том числе в отношении надлежащего доступа к юридическому представительству, судебного преследования лиц, ответственных за совершение геноцида и других нарушений прав человека, и поощрения господства права в Руанде и с удовлетворением отмечает помощь, уже оказанную сообществом доноров;

14. приветствует и поощряет освобождение несовершеннолетних, престарелых заключенных, заключенных, страдающих от неизлечимых заболеваний, и подозреваемых, расследование дел которых не завершено, задержанных за предполагаемую причастность к совершению актов геноцида и других нарушений прав человека, и настоятельно призывает правительство Руанды принять надлежащие меры по содействию реинтеграции освобожденных лиц в общество;

---

<sup>6</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

15. вновь заявляет о своей озабоченности по поводу условий в большинстве общинных центров заключения и тюрьмах, подчеркивает необходимость уделять больше внимания решению этой проблемы и выделять на это больше ресурсов и призывает правительство Руанды продолжать поиск прагматических решений, с тем чтобы обеспечить освобождение большего числа заключенных и их реинтеграцию в общество, и вновь настоятельно призывает международное сообщество оказывать помощь правительству Руанды в этой области;

16. отмечает инициативу правительства Руанды по составлению плана в области прав человека из пяти пунктов, а также усилия, направленные на укрепление системы отправления правосудия;

17. выражает признательность правительствам, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственным организациям, оказавшим правительству Руанды поддержку в области прав человека, и призывает правительство Руанды сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и другими заинтересованными сторонами и обращаться к ним за помощью на основе взаимно согласованных рамок сотрудничества;

18. призывает продолжать сотрудничество между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным представителем Комиссии по правам человека и правительством Руанды;

19. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Руанде на своей пятьдесят четвертой сессии в свете дополнительных элементов, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

-----